

natural language computing

01/2511 – Natural Language Computing – Spring 2019 Lecture 12 Frank Rudzicz University of Toronto

CSC401/2511 - Spring 2019

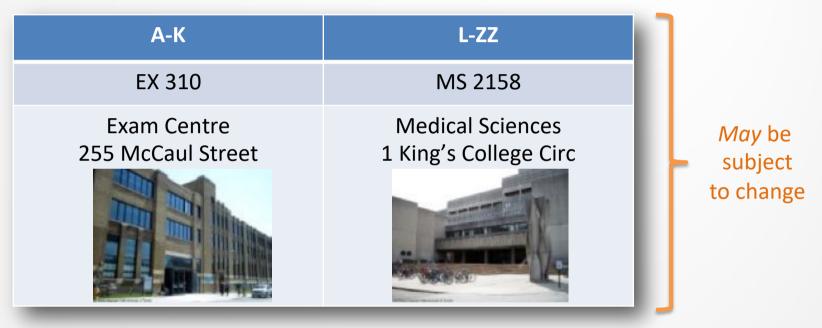
This lecture

- An extractive summary of the course.
- Open office hours 15 April 9h30-11h30 (at Vector)





• 23 April from 14h00—17h00.



- No aids allowed your desk should have nothing but:
 - Your UofT ID,
 - The exam, and
 - A writing implement.



Structure

- Following the format of previous years:
 - 20 multiple-choice questions [40 marks]
 - 4 options each.
 - 10 short-answer questions [30 marks]
 - Some of these involve simply giving a definition. Others involve some calculation.
 - 3 subject-specific questions [30 marks]
 - These questions involve a small component of original thinking.



- 8. Melamed's method of sentence alignment works by ...
 - (a) minimizing the costs of alignments according to the lengths of the aligned sentences.
 - (b) minimizing the costs of alignments according to the lengths of the aligned words.
 - (c) estimating cognates based on 4-graphs.
 - (d) estimating cognates based on longest common subsequences.
- Greedy decoding in statistical machine translation iteratively updates the best guess of the English translation E^{*}, given the French sentence F, according to ...
 - (a) transformations of words and alignments.
 - (b) transformations of words only.
 - (c) the total cost of alignment.
 - (d) the total number of matching cognates.
- 10. Which of these phonemes is **not** voiced?
 - (a) /b/.
 - (b) /ih/.
 - (c) /m/.
 - (d) /k/.
- The Nyquist rate is ...
 - (a) the rate at which the glottis vibrates.
 - (b) twice the rate at which the glottis vibrates.
 - (c) twice the maximum frequency preserved in a sampled signal.
 - (d) twice the sampling rate of a sampled signal.
- 12. Which feature is known to correlate positively with a sentence's selection into an extractive text summary in the news domain?
 - (a) Early position in the document being summarized.
 - (b) High function-word to content-word ratio.
 - (c) High number of stigma words.
 - (d) None of the above.

Short answer

2. State Bayes's Rule.

 Name and define the three types of text-to-speech synthesis architectures. Give one advantage each architecture has over the others.



We can work it out

SMT 2. (5 marks)

Given the two reference translations below, compute the BLEU score for each of the two candidate translations, assuming that you only consider unigrams and bigrams, and that there is no cap. *Hint:* Your results should be of the form x^y where x is a fraction or some other term, and y is a positive or negative fraction.

Reference 1 Use the Force Luke

Reference 2 Use some Force Luke

Candidate 1 Use some of the Force

Candidate 2 Use the Force



Hints for studying

- Definitions:
- n.pl. Terms that are useful to know.
 - Highlights are also useful to know.
- Not all definitions/highlights are in the exam.
- Not all things on the exam have been highlighted.
 - This review lecture is likewise not a substitute for the rest of the material in this course.



Hints for studying

- Go through the **quiz** from this year.
- Work out **worked-out examples** for yourself, ideally more than once.
- I find it helpful to **relax** before an exam.
 - Maybe relax in ways that were also legal >= 1 year ago.

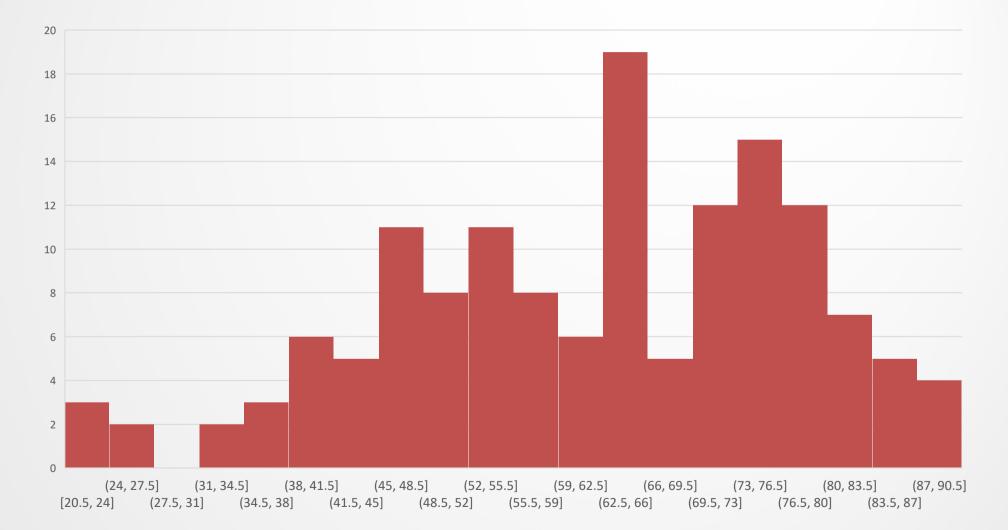


Exam material

- The exam covers all material in the lectures and assignments except:
 - Material in the bonuses of assignments, and
 - Slides with 'Aside' in the title.
- The reading material (e.g., Manning & Schütze) provides background to concepts discussed in class.
 - If a concept appears in a linked paper but not in the lectures/assignments, you don't need to know it, even if it's very interesting.



2018 Final exam distribution





Categories of linguistic knowledge

• Phonology: the study of patterns of speech sounds. e.g., "read" \rightarrow /r iy d/ how words can be changed by inflection • Morphology: or derivation. e.g., "read", "reads", "reader", "reading", ... the ordering and structure between • Syntax: words and phrases. e.g., NounPhrase \rightarrow det. adj. n. the study of how meaning is created by • Semantics: words and phrases. e.g., "book" \rightarrow (the study of meaning in broad contexts. **Pragmatics**:



Corpora

- Corpus: n. A body of language data of a particular sort (pl. corpora).
- Most valuable corpora occur naturally
 - e.g., newspaper articles, telephone conversations, multilingual transcripts of the United Nations
- We use corpora to gather statistics; more is better (typically between 10⁷ and 10¹² tokens).



Notable corpora

- Brown corpus: 1M tokens, 61805 types. Balanced collection of genres in US English from 1961.
- Penn treebank: Syntactically annotated Brown, plus others incl. 1989 Wall Street Journal.
- Switchboard corpus: 120 hours ≈ 2.4M tokens.
 - 2.4K telephone conversations between US English speakers.
- Hansard corpus: Canadian parliamentary proceedings, French/English bilingual.



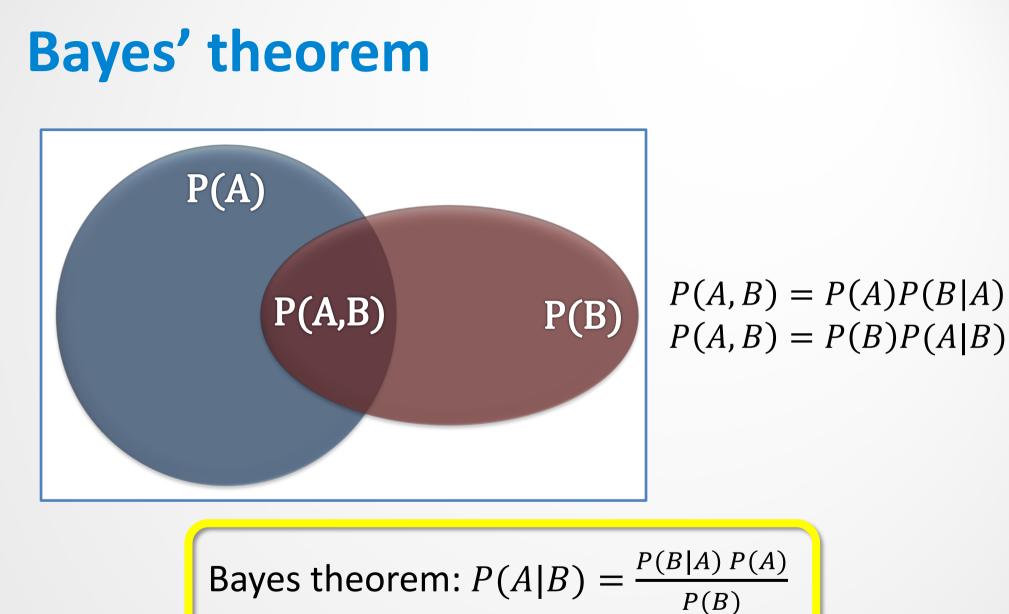
Very simple predictions

- A model at the heart of SMT, ASR, and IR...
- We want to know the probability of the next word given the previous words in a sequence.
- We can **approximate** conditional probabilities by counting occurrences in large corpora of data.
 - E.g., P(food | I want Chinese) = P(I want Chinese food)

P(I want Chinese) ≈ Count(I want Chinese food)

Count(I want Chinese)







Maximum likelihood estimate

 Maximum likelihood estimate (MLE) of parameters θ in a model M, given training data T is

the estimate that maximizes the likelihood of the *training data* using the *model*.

• e.g., T is the Brown corpus, M is the bigram and unigram tables $\theta_{(to|want)}$ is P(to|want).



Sparsity of unigrams vs. bigrams

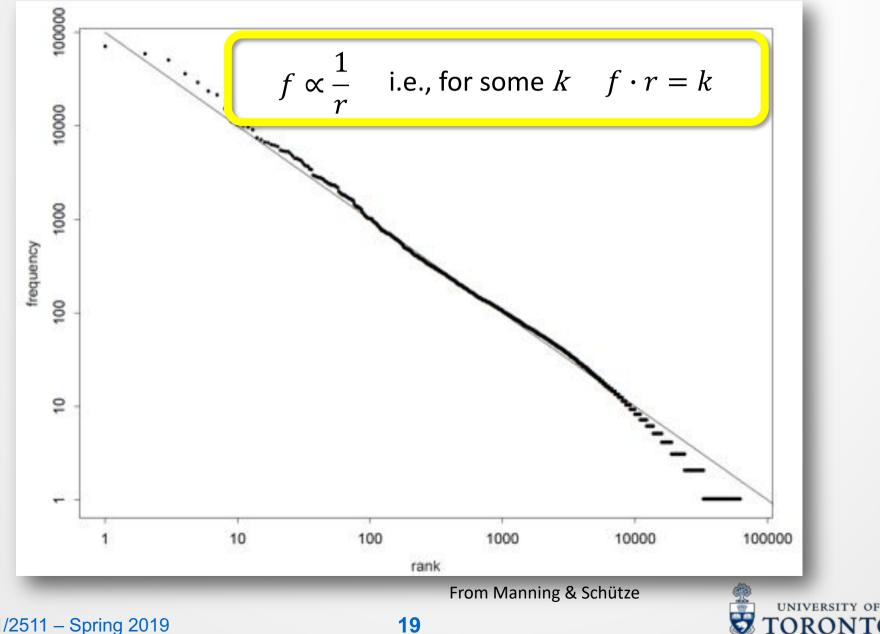
 E.g., we've seen lots of every unigram, but are missing many bigrams:

		I	want	to	eat	Chinese	food	lunch	spend	
Unigram counts:		2533	927	2417	746	158	1093	341	278	
Count(w _{t-1} ,w _t)		w _t								
		I	want	to	eat	Chinese	food	lunch	spend	
	I	5	827	0	9	0	0	0	2	
<i>w</i> _{t-1}	want	2	0	608	1	6	6	5	1	
	to	2	0	4	686	2	0	6	211	
	eat	0	0	2	0	16	2	42	0	
	Chinese	1	0	0	0	0	82	1	0	
	food	15	0	15	0	1	4	0	0	
	lunch	2	0	0	0	0	1	0	0	
	spend	1	0	1	0	0	0	0	0	
								(i))		



CSC401/2511 - Spring 2019

Zipf's law on the Brown corpus

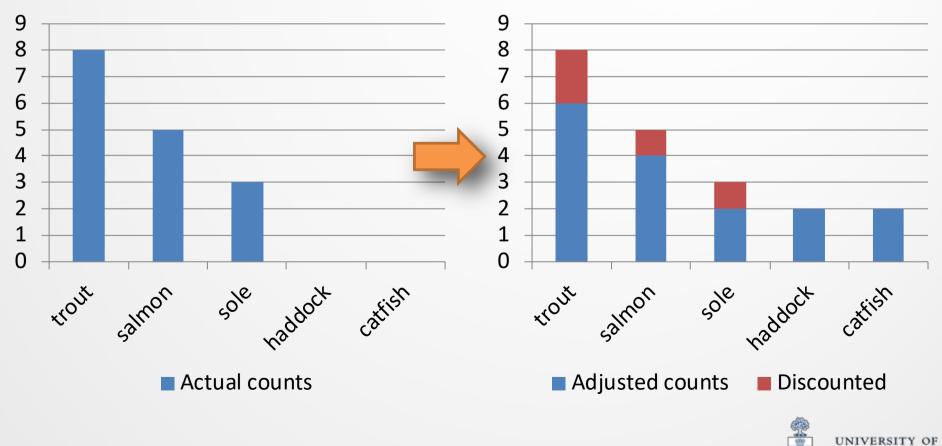


CSC401/2511 - Spring 2019

19

Smoothing as redistribution

- Steal from the rich and give to the poor.
- E.g., Count(I caught ·)



Add-1 smoothing (Laplace)

 Given a vocab size ||V|| and corpus size N, just add 1 to all the counts! No more zeros!

• MLE
$$: P(w_i) = C(w_i)/N$$

• Laplace estimate $: P_{Lap}(w_i) = \frac{C(w_i)+1}{N+\|V\|}$

• Does this give a proper probability distribution? Yes:

$$\sum_{w} P_{Lap}(w) = \sum_{w} \frac{C(w) + 1}{N + \|\mathcal{V}\|} = \frac{\sum_{w} C(w) + \sum_{w} 1}{N + \|\mathcal{V}\|} = \frac{N + \|\mathcal{V}\|}{N + \|\mathcal{V}\|} = 1$$



Add- δ smoothing

• Laplace's method generalizes to the add- δ estimate :

$$P_{\delta}(w_i) = \frac{C(w_i) + \delta}{N + \delta \|\mathcal{V}\|}$$

- Consider also:
 - Simple interpolation
 - Katz smoothing
 - Good-Turing smoothing



Parts of speech (PoS)

- Linguists like to group words according to their structural function in building sentences.
 - This is similar to grouping Lego by their shapes.
- Part-of-speech: n. lexical category or morphological class.

Nouns collectively constitute a part of speech (called *Noun*)



Parts of speech (PoS)

- Things that are useful to know about PoS:
 - Content words vs. function words
 - **Properties** of content words (e.g., number).
 - Agreement. Verbs and nouns should match in number in English (e.g., "the dogs runs" is 'wrong'.)
 - What PoS Tagging is, and perhaps some vague idea of how to do it.



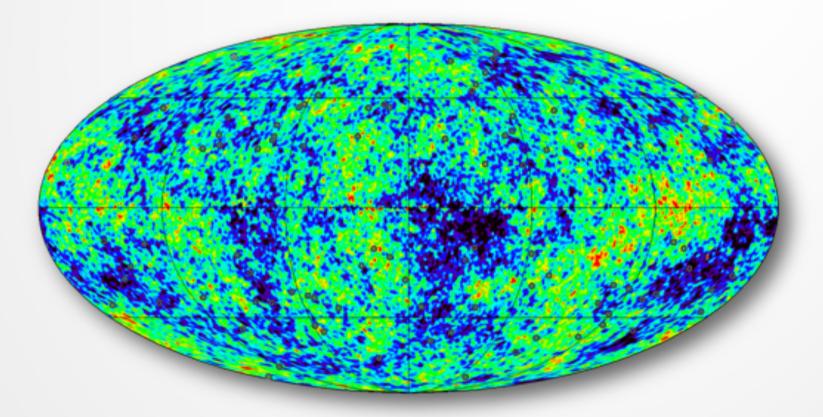
mRMR feature selection

- Minimum-redundancy-maximum-relevance (mRMR) can use correlation, distance scores (e.g., D_{KL}) or mutual information to select features as in
- For feature set S of features f_i, class c,
 D(S, c) : a measure of relevance of S for c, and
 R(S) : a measure of the redundancy of S,

$$S_{mRMR} = \underset{s}{\operatorname{argmax}} [D(S,c) - R(S)]$$



Information and entropy





Entropy

• Entropy: *n*. the average amount of information we get in observing the output of source *S*.

$$H(S) = \sum_{i} p_{i}I(w_{i}) = \sum_{i} p_{i}\log_{2}\frac{1}{p_{i}}$$
ENTROPY

Note that this is *very* similar to how we define the expected value (i.e., 'average') of something:

$$E[X] = \sum_{x \in X} p(x) x$$



Joint entropy

• Joint Entropy: *n.* the average amount of information needed to specify multiple variables simultaneously.

$$H(X,Y) = \sum_{x} \sum_{y} p(x,y) \log_2 \frac{1}{p(x,y)}$$

Same general form as entropy, except you sum over each variable, and probabilities are joint



Conditional entropy

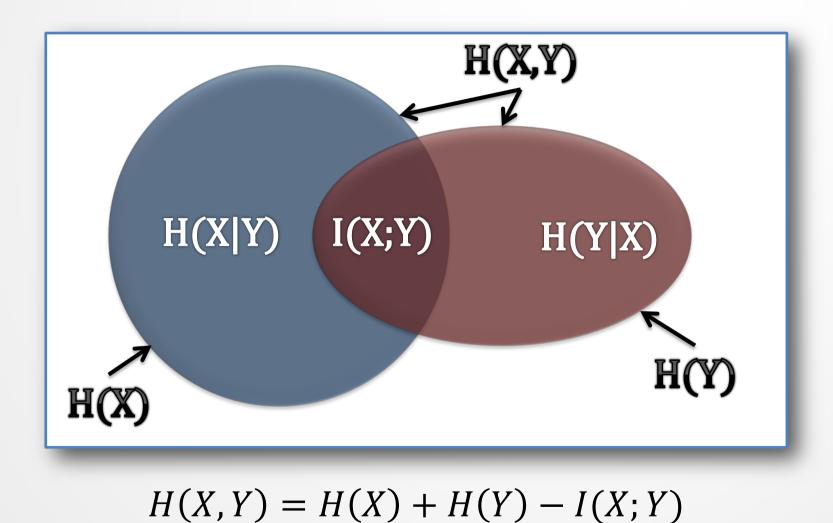
 Conditional entropy: n. the average amount of information needed to specify one variable given that you know another.

$$H(Y|X) = \sum_{x \in X} p(x)H(Y|X = x)$$

It's **an average of entropies** over all possible conditioning values.



Relations between entropies





Mutual information

• Mutual information: *n.* the average amount of information shared between variables.

$$I(X;Y) = H(X) - H(X|Y) = H(Y) - H(Y|X)$$

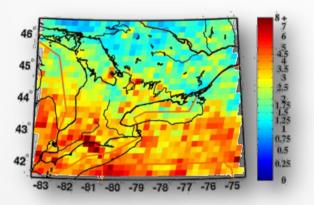
= $\sum_{x,y} p(x,y) \log_2 \frac{p(x,y)}{p(x)p(y)}$

Again, a sum over each variable, but the log fraction is normalized by an assumption that they're independent (p(x)p(y)).



Information theory

- In general, lecture 3 includes some walked-through examples of applying the preceding formula.
 - It's probably a good idea to walk through these examples yourself on paper.





Collocations

- Collocation: n. a 'turn-of-phrase' or usage where a sequence of words is perceived to have a meaning 'beyond' the sum of its parts.
- E.g., 'disk drive', 'video recorder', and 'soft drink' are collocations. 'cylinder drive', 'video measurer', 'weak drink' are not despite some near-synonymy between alternatives.
- Collocations are not just highly frequent bigrams, otherwise 'of the', and 'and the' would be collocations.
- How can we test if a bigram is a collocation or not?



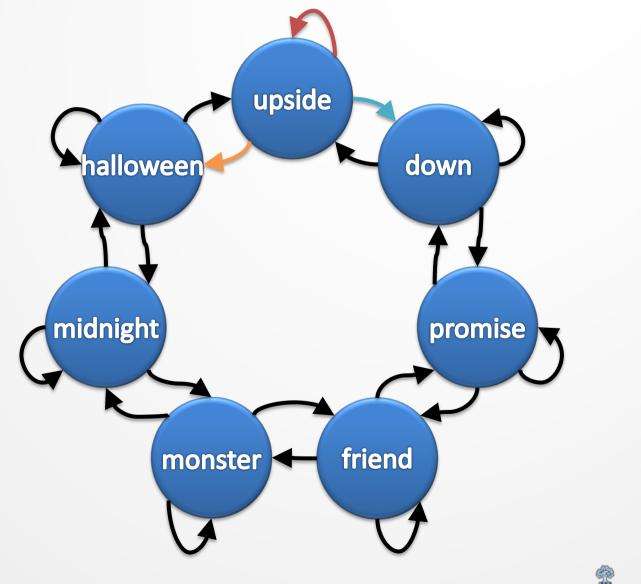
Decision trees

- Consists of rules for classifying data that consists of many attributes/features.
- Walk through the DC hero/villain example, lecture 4.





Observable Markov model





Multivariate systems

- What if a conditioning var over time?
 - e.g., I'm happy one see disgusted the next.

word

upside

down

promise

friend

monster

midnight

hallow

 Here, the state is the mod the **observation** is the wo

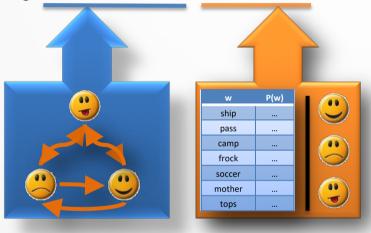
variak	la changes	word	P(word)		
vallar	ple changes	upside	0.1		
		down	0.05		
secor	nd and	promise	0.05		
50001		friend	0.6		
		monster	0.05		
nood	and 🛛 🔚	midnight	0.1		
word.		hallow	0.05		
woru.					
P(word)			word	P(word)	
P(word) 0.25			word upside	P(word) 0.3	
0.25			upside	0.3	
0.25 0.25			upside down	0.3 0	
0.25 0.25 0.05			upside down promise	0.3 0 0	
0.25 0.25 0.05 0.3			upside down promise friend	0.3 0 0 0.2	
0.25 0.25 0.05 0.3 0.05			upside down promise friend monster	0.3 0 0 0.2 0.05	



Observable multivariate systems

• Q: How do you **learn** these probabilities?

• $P(w_{0:t}, q_{0:t}) \approx \prod_{i=0}^{t} P(q_i | q_{i-1}) P(w_i | q_i)$



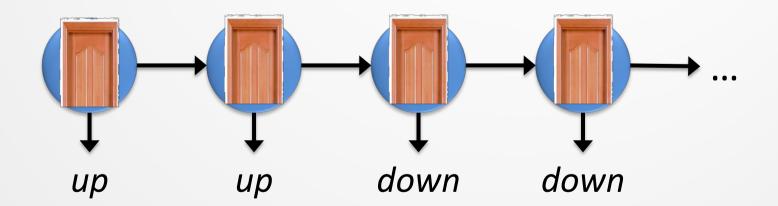
- A: Basically, the same as before.
 - $P(q_i|q_{i-1}) = \frac{P(q_{i-1}q_i)}{P(q_{i-1})}$ is learned with MLE from training data. $P(w_i|q_i) = \frac{P(w_i,q_i)}{P(q_i)}$ is also learned with MLE from training data.



Hidden variables

• Q: What if you **don't** have access to the **state** during testing?

- e.g., you're asked to compute P((up, up))
- Q: What if you **don't** have access to the **state** during *training*?



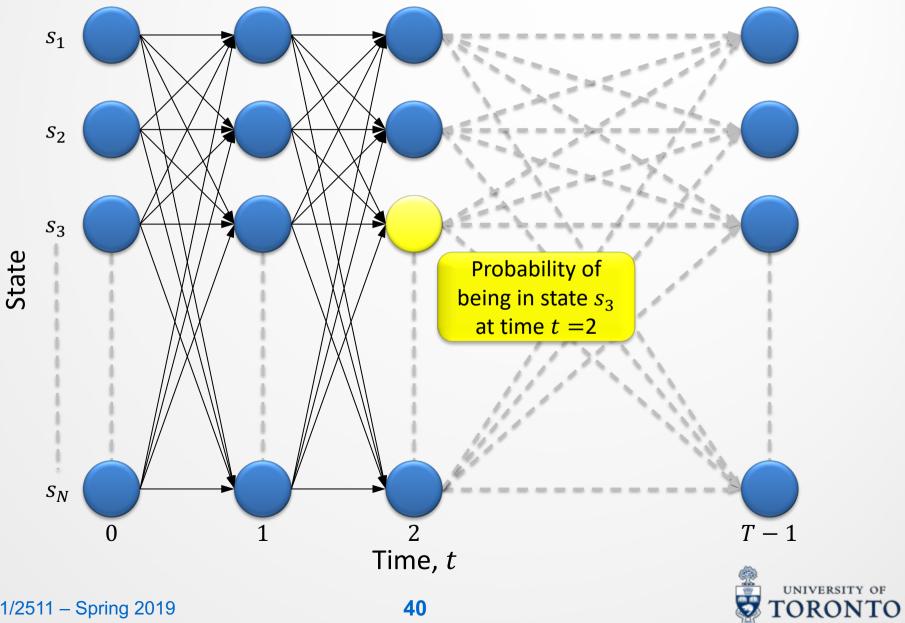


Tasks for HMMs

- 1. Given a model with particular parameters $\theta = \langle \Pi, A, B \rangle$, how do we efficiently compute the likelihood of a *particular* observation sequence, $P(\mathcal{O}; \theta)$?
- 2. Given an observation sequence O and a model θ , how do we choose a state sequence $Q = \{q_0, \dots, q_T\}$ that best explains the observations?
- 3. Given a large **observation sequence** O, how do we choose the best parameters $\theta = \langle \Pi, A, B \rangle$ that explain the data O?

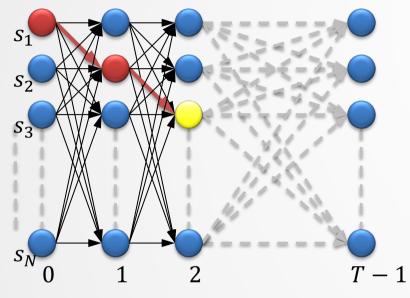


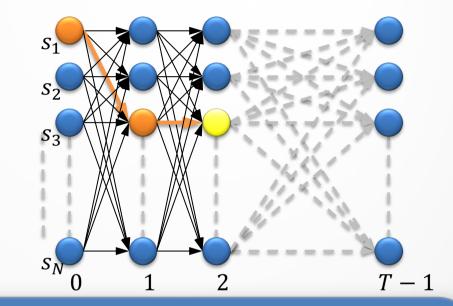
1. Trellis



CSC401/2511 - Spring 2019

2. Choosing the best state sequence

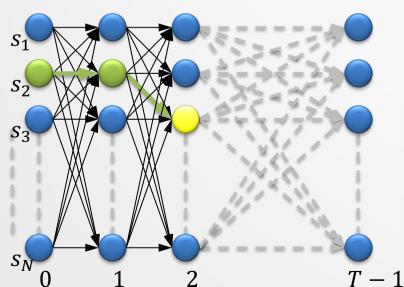




I want to guess which sequence of states generated an observation.

E.g., if states are **PoS** and observations are **words**





CSC401/2511 – Spring 2019

2. The Viterbi algorithm

- Also an inductive dynamic-programming algorithm that uses the trellis.
- Define the probability of the most probable path leading to the trellis node at (state *i*, time *t*) as

$$\boldsymbol{\delta_i(t)} = \max_{q_0 \dots q_{t-1}} P(q_0 \dots q_{t-1}, \sigma_0 \dots \sigma_{t-1}, q_t = s_i; \theta)$$

• And the incoming arc that led to this most probable path is defined as $\psi_i(t)$



3. Training HMMs

 We want to modify the parameters of our model θ = (Π, A, B) so that P(O; θ) is maximized for some training data O:

$$\hat{\theta} = \operatorname*{argmax}_{\theta} P(\mathcal{O}; \theta)$$

 If we want to choose a best state sequence Q* on previously unseen test data, the parameters of the HMM should first be tuned to similar training data.



3. Expectation-maximization

• If we knew θ , we could estimate **expectations** such as

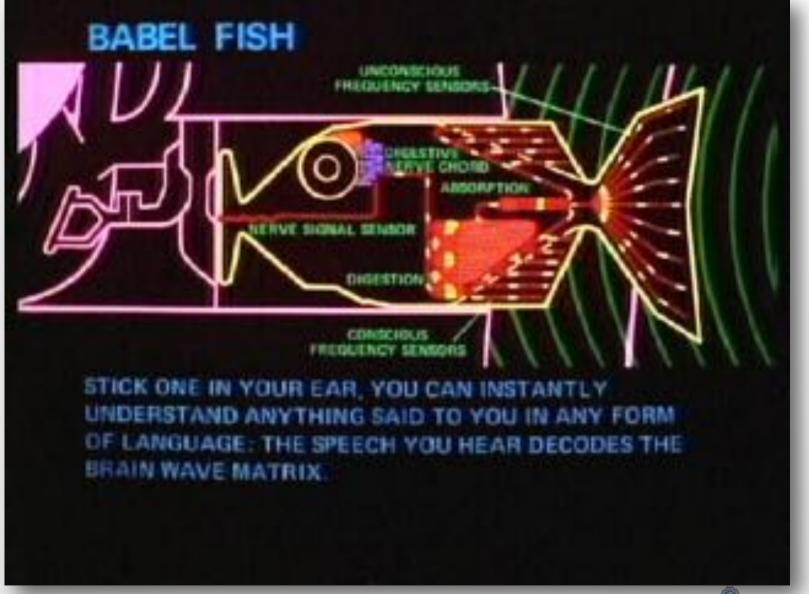
- Expected number of times in state s_i,
- Expected number of transitions $s_i \rightarrow s_j$
- If we knew:
 - Expected number of times in state s_i,
 - Expected number of transitions $s_i \rightarrow s_j$

then we could compute the maximum likelihood estimate of

 $\theta = \left\langle \pi_i, \left\{ a_{ij} \right\}, \left\{ b_i(w) \right\} \right\rangle$



Statistical machine translation



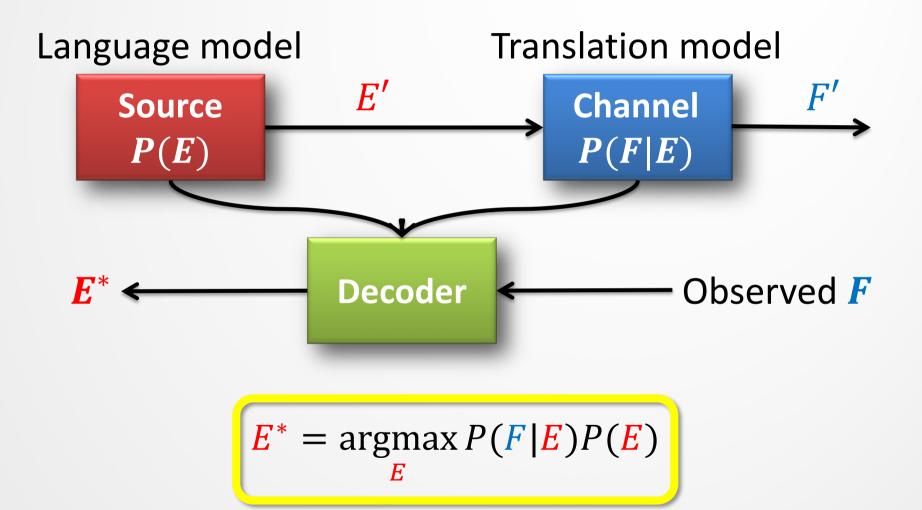


Challenges of SMT

- Lexical ambiguity (e.g., words are polysemous).
- Differing word orders.
- Syntactic ambiguity.
- Miscellaneous idiosyncracies.
- Sentence alignment.
 - Gale&Church: alignment by length (minimize costs).
 - Church: cognates approximated by 4-graphs.
 - Melamed: *cognates* approximated by longest common subsequences.



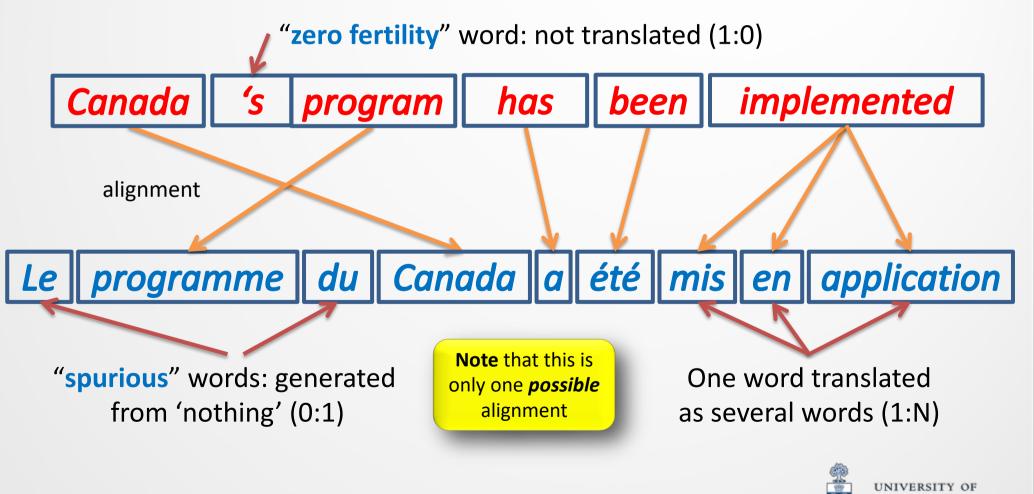
The noisy channel



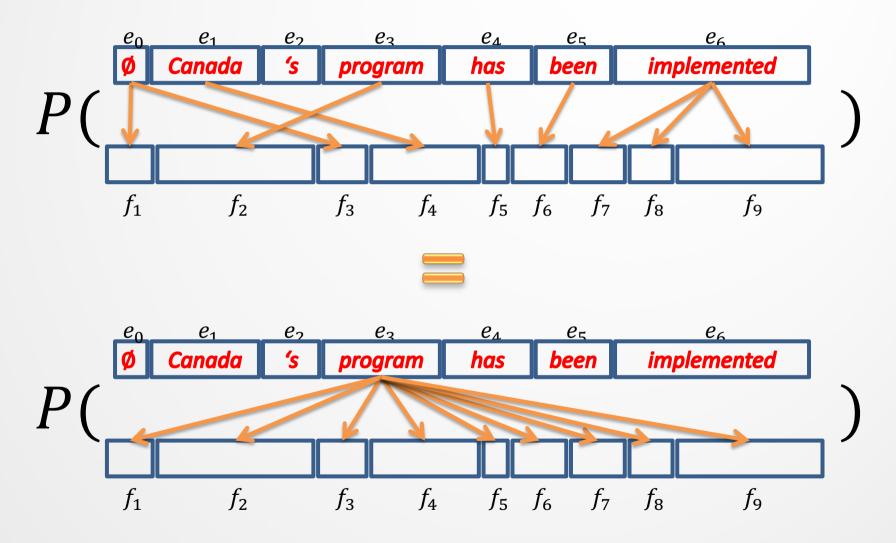


Word alignment

• Word alignments can be 1:1, N:1, 1:N, 0:1,1:0,... E.g.,



IBM Model 1 assumption





IBM Model 1: EM

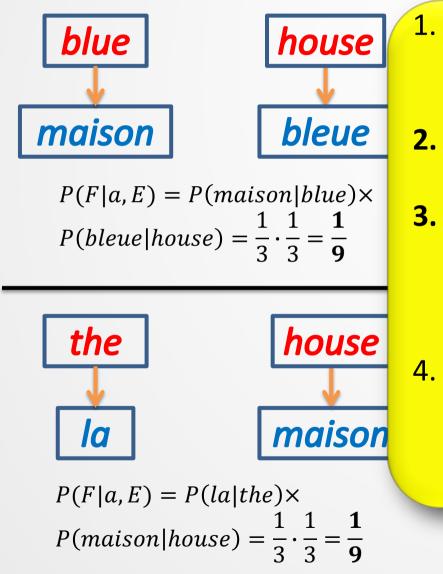
1. Initialize translation parameters randomly (or uniformly).

2. Expectation: Compute expected value of Count(e, f)for all words in training data O, given your current translation parameters, θ_k .

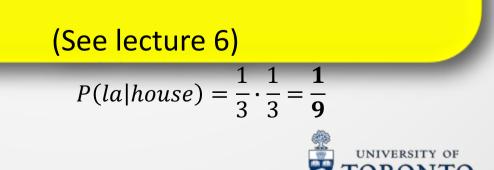
3. Maximization: Compute the maximum likelihood estimate of the parameters based on the expected counts, giving improved parameters, θ_{k+1} .



IBM Model 1: EM



- Take the **product** of each p(e)with each alignments and sentence pair.
- 2. Normalize by summing over all alignments for each sentence.
- Add the appropriate normalized counts for each French/English word pair to find tcount (and total).
 - Use tcount and total to **re-estimate** p(f|e).



Bilingual evaluation: BLEU

- In lecture 6-2, ||Ref1|| = 16, ||Ref2|| = 17, ||Ref3|| = 16, and ||Cn1|| = 18 and ||Cn2|| = 14, $brevity_1 = \frac{17}{18}$ $BP_1 = 1$ $brevity_2 = \frac{16}{14}$ $BP_2 = e^{1-\left(\frac{8}{7}\right)} = 0.8669$
- Final score of candidate C:

$$BLEU = BP \times (p_1 p_2 \dots p_n)^{1/n}$$

where

$$p_n = \frac{\sum_{ngram \in C} Count_R(ngram)}{\sum_{ngram \in C} Count_C(ngram)}$$

Reference

Candidate



BLEU example

 Reference 1: Reference 2: Reference 3: Candidate:

I am afraid Dave I am scared Dave I have fear David I fear David

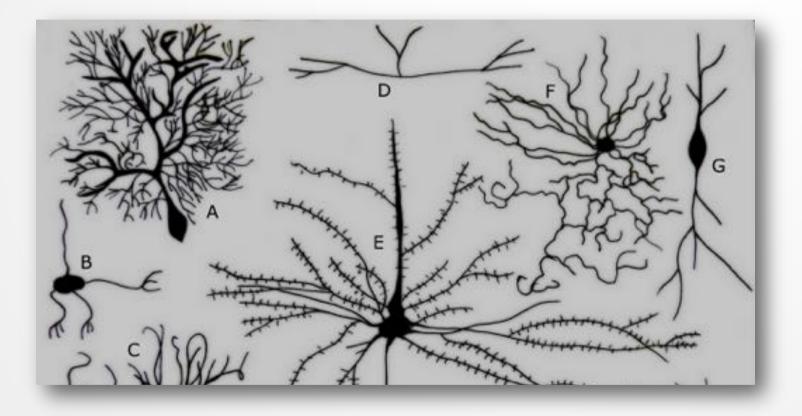
Assume cap(n) =2 for all *n*-grams

• *brevity* =
$$\frac{4}{3} \ge 1$$
 so $BP = e^{1 - \left(\frac{4}{3}\right)}$

• $p_1 = \frac{\sum_{1gram \in C} Count_R(1gram)}{\sum_{1gram \in C} Count_C(1gram)} = \frac{1+1+1}{1+1+1} = 1$ • $p_2 = \frac{\sum_{2gram \in C} Count_R(2gram)}{\sum_{2gram \in C} Count_C(2gram)} = \frac{1}{2}$ • $BLEU = BP(p_1p_2)^{\frac{1}{2}} = e^{1-(\frac{4}{3})} (\frac{1}{2})^{\frac{1}{2}} \approx 0.5067$ CSC401/2511 - Spring 2019

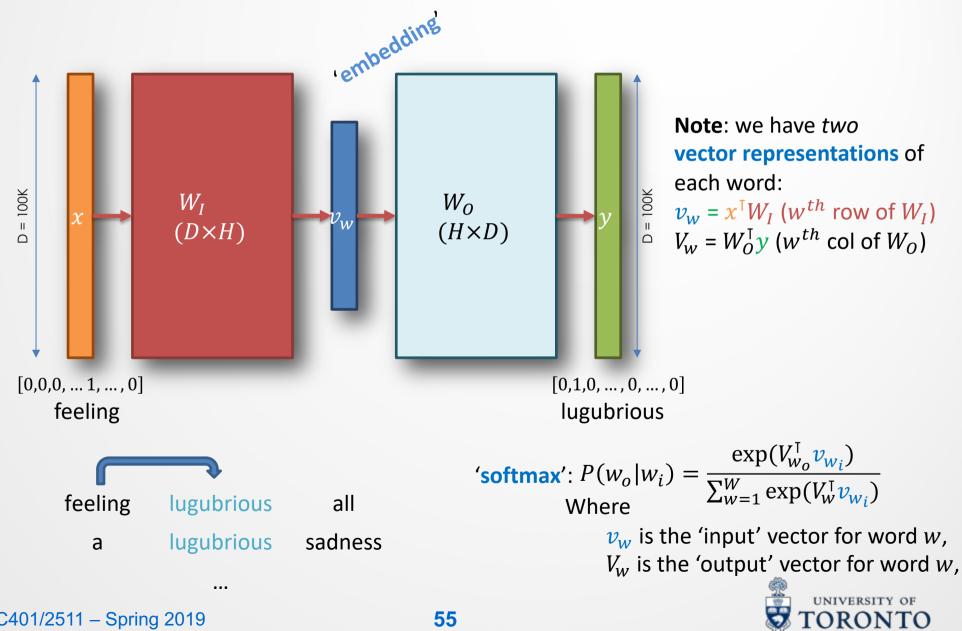


Neural language models





Continuous bag of words (1 word context)



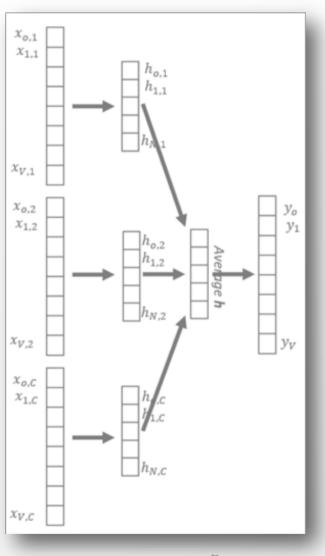
CSC401/2511 - Spring 2019

Continuous bag of words (C words context)

- If we want to use more context, C, we need to change the network architecture somewhat.
 - Each input word will produce one of *C* embeddings
 - We just need to add an intermediate layer, usually this just averages the embeddings.

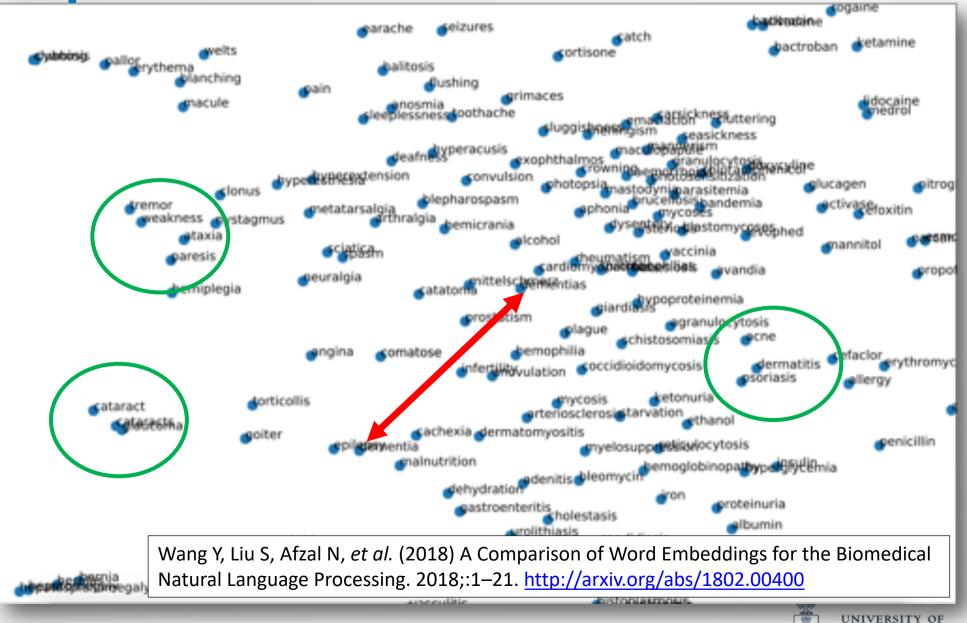
. . .







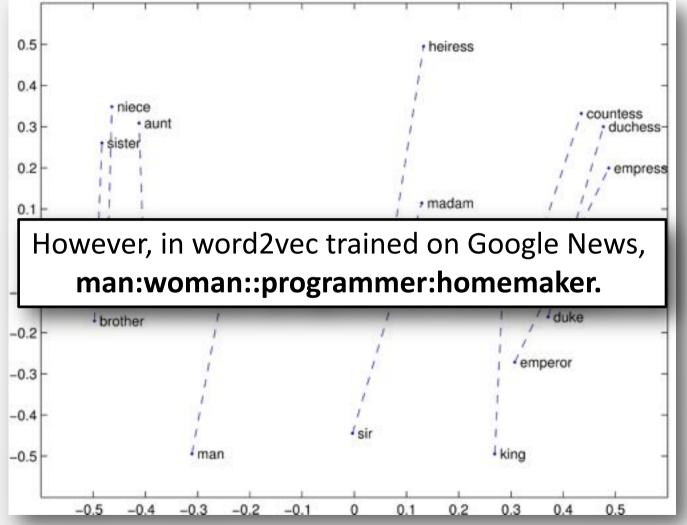
Importance of in-domain data



CSC401/2511 - Spring 2019

ORONTO

Let's talk about gender at the UofT



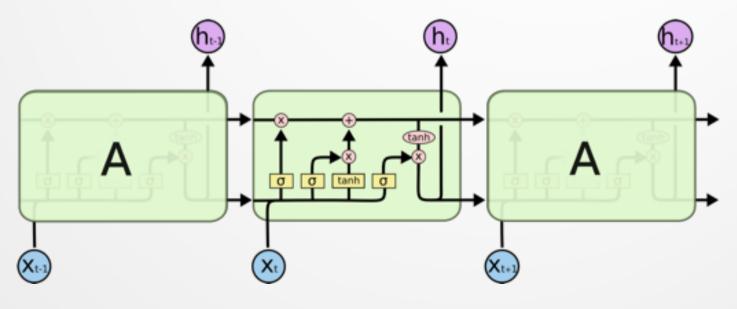
Bolukbasi T, Chang K, Zou J, *et al.* Man is to Computer Programmer as Woman is to Homemaker? Debiasing Word Embeddings. In: *NIPS*. 2016. 1–9.



CSC401/2511 - Spring 2019

Recurrent neural networks

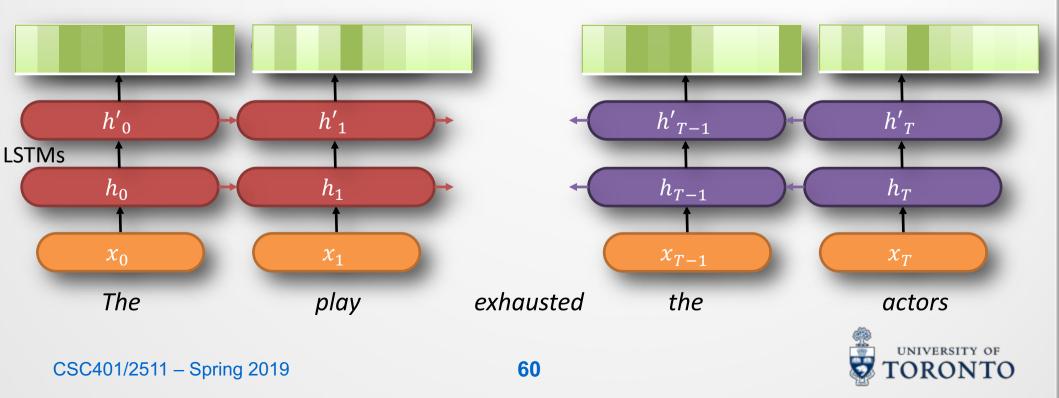
- Consider RNNs generally, and LSTMs and others, specifically
- Hint: How do these models differ and how they are similar? What are their strengths and weaknesses?
- What are the components of an LSTM network?





ELMO: Embeddings from Language Models

- Instead of a fixed embedding for each word type, ELMo considers the entire sentence before embedding each token.
 - It uses a bi-directional LSTM trained on a specific task.
 - Outputs are softmax probabilities on words, as before.



Automatic speech recognition





Manners of articulation

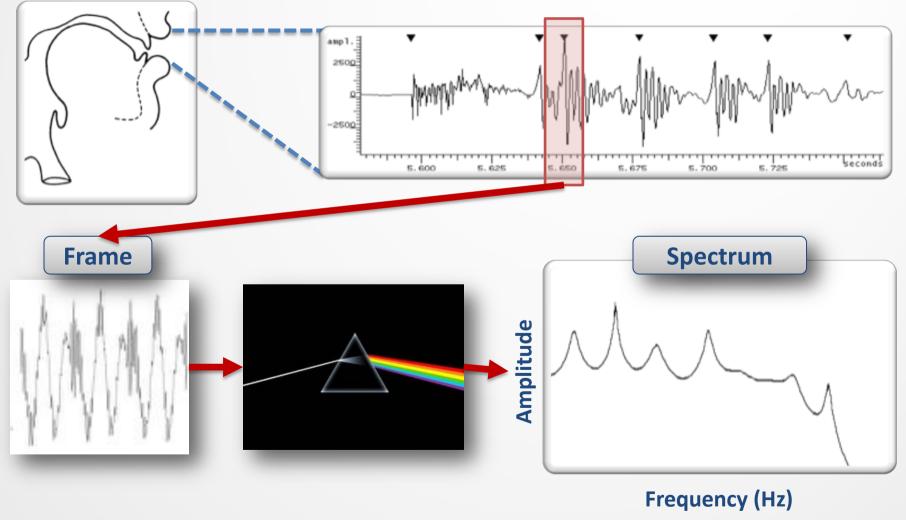
• **Phoneme:** *n.* a distinctive unit of speech sound.

- English phonemes can be partitioned into groups, e.g.,:
 - Stops/plosives:
 - Fricatives:
 - Nasals:
 - Vowels:
 - Glides/liquids:

complete vocal tract constriction and burst of energy (e.g., 'papa'). noisy, with air passing through a tight constriction (e.g., '<u>shif</u>t'). involve air passing through the nasal cavity (e.g., '<u>m</u>a<u>m</u>a'). open vocal tract, no nasal air. similar to vowels, but typically with more constriction (e.g., 'wall').



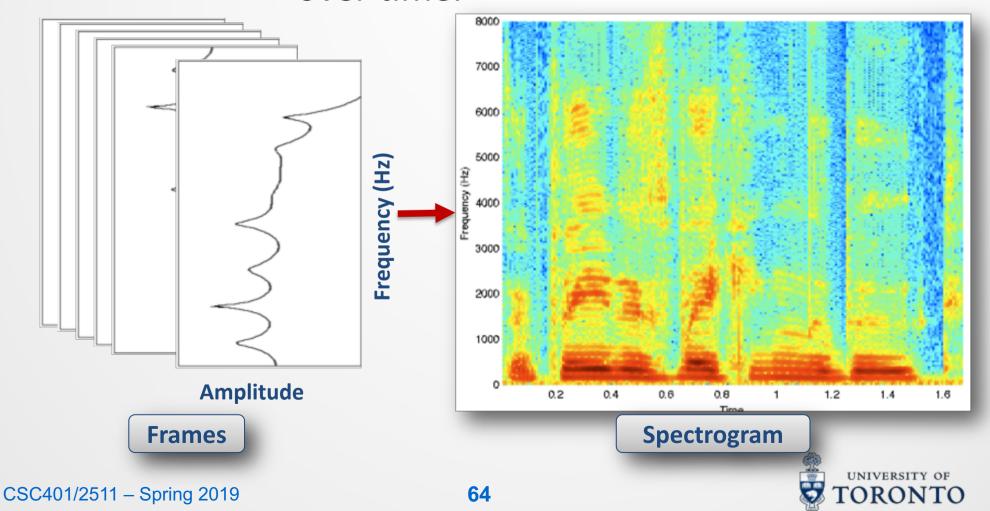
Windowing and spectra





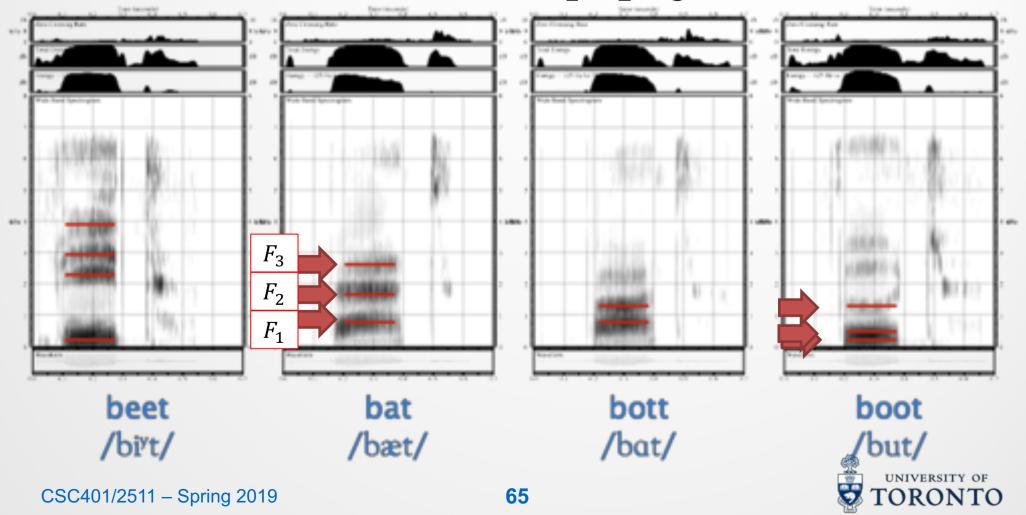
Spectrograms

• **Spectrogram**: *n.* a 3D plot of amplitude and frequency over time.

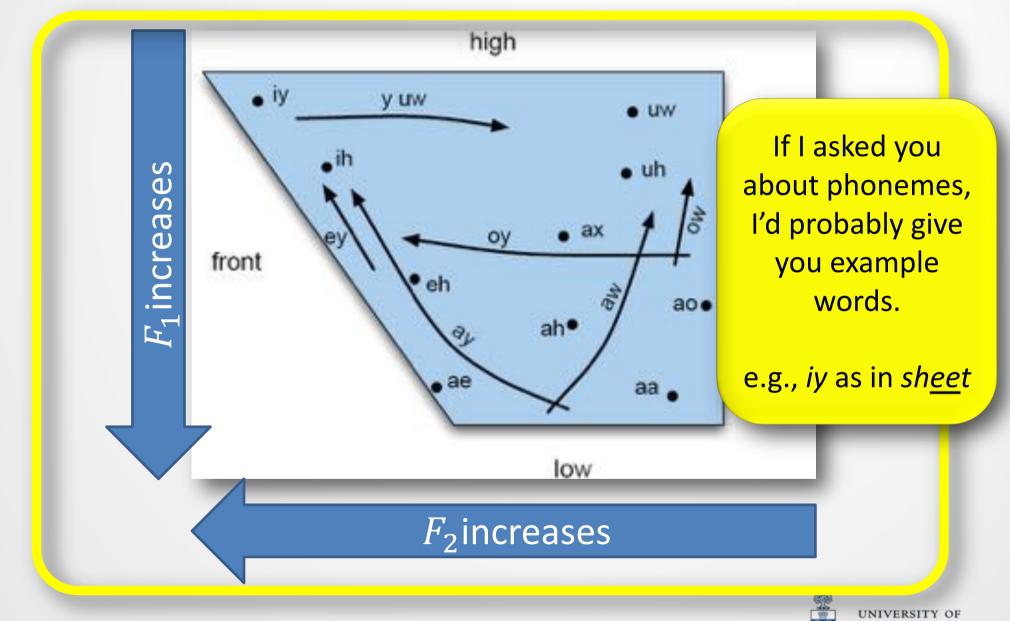


Formants and phonemes

Formant: n. A large concentration of energy within a band of frequency (e.g., F₁, F₂, F₃).



The vowel trapezoid



ORONTO

Prosody

- Sonorant: n. Any sustained phoneme in which the glottis is vibrating (i.e., the phoneme is 'voiced').
 - Includes some consonants (e.g., /w/, /m/, /g/).
- Prosody: n. the modification of speech acoustics in order to convey some extra-lexical meaning:
 - **Pitch**: Changing of F_0 over time.
 - **Duration**: The length in time of sonorants.
 - Loudness: The amount of energy produced by the lungs.



Mel-frequency cepstal coefficients

- Mel-frequency cepstral coefficients (MFCCs) are the most popular representation of speech used in ASR.
 - They are the spectra of the logarithms of the mel-scaled filtered spectra of the windows of the waveform.



 Based on what we know about human perception of sound and the source-filter model.



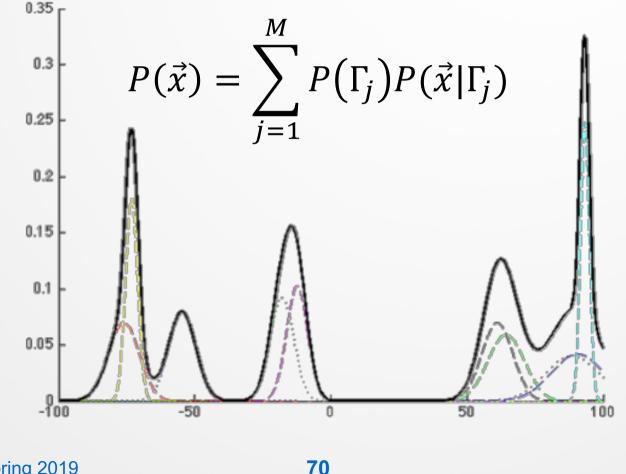
Classifying speakers

- The speech produced by **one speaker** will cluster *differently* in MFCC space than speech from another speaker.
 - We can : decide if a given observation comes from one speaker or another.



Mixtures of Gaussians

• Gaussian mixture models (GMMs) are a weighted linear combination of M component Gaussians, $\langle \Gamma_1, \Gamma_2, ..., \Gamma_M \rangle$ such that

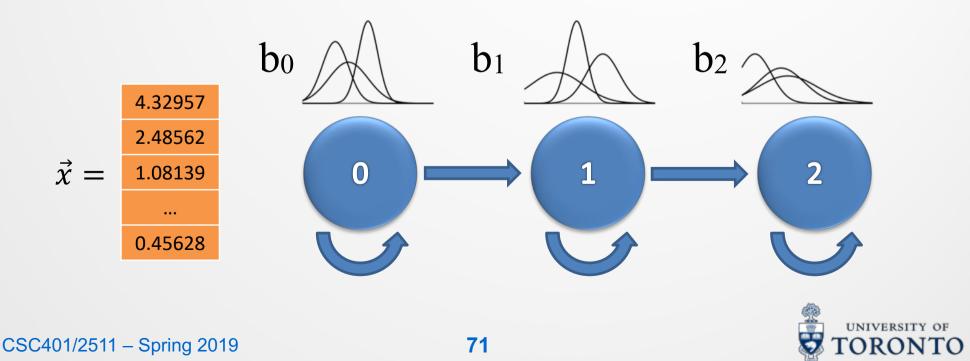




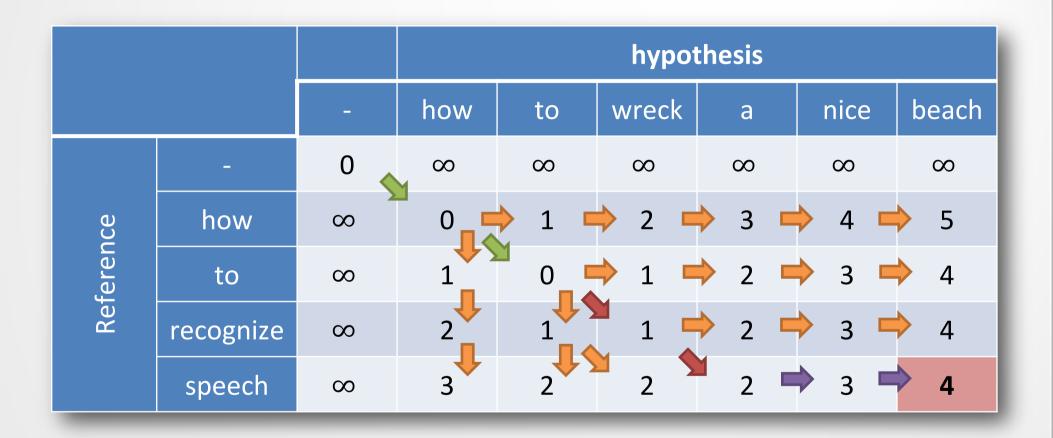
CSC401/2511 – Spring 2019

Continuous HMMs

- Previously we saw discrete HMMs: at each state we observed a discrete symbol from a finite set of discrete symbols.
- A continuous HMM has observations that are distributed over continuous variables.
 - Observation probabilities, b_i , are also continuous.



Levenshtein distance



• See the example in lecture 8-2. Work it out yourself.



Speech synthesis





Speech synthesis

- **Text-to-speech**: *n*. the conversion of electronic text into equivalent, audible speech waveforms.
- Three **architectures** for performing speech synthesis:
 - Formant synthesis,
 - Concatenative synthesis,
 - Articulatory synthesis.
- How do they differ? What are their (dis)advantages?
- Common components of speech synthesis:
 - Letter-to-sound rules and dictionaries,
 - Acoustic prosody modification.



Final thoughts

(not thoughts on the final)



CSC401/2511 - Spring 2019



Final thoughts

 This course barely scratches the surface of these beautiful topics. Talk to these people:



- Many of the techniques in this course are applicable generally.
- Now is a great time to make fundamental progress in this and adjacent areas of research.





Aside – Knowledge

Anecdotes are often useless except as proofs by contradiction.

- E.g., "I saw Google used as a verb" does not mean that Google is always (or even likely to be) a verb, just that it is not always a noun.
- Shallow statistics are often not enough to be truly meaningful.
 - E.g., "My ASR system is 95% accurate on my test data. Yours is only 94.5% accurate, you horrible knuckle-dragging idiot."
 - What if the test data was **biased** to favor my system?
 - What if we only used a **very small** amount of data?
- We need a test to see if our statistics actually mean something.

Find some way to be *comfortable* making *mistakes*

